



OP 20

ENREGISTREUR IMPRIMANTE A 2 ENTREES



MANUEL D'UTILISATION

INTRODUCTION:

Dans ce manuel sont contenues toutes les informations nécessaires pour une installation correcte et les instructions pour l'utilisation et l'entretien du produit, on recommande donc de lire bien attentivement les instructions suivantes.

Nous avons mis tout notre soin à la réalisation de cette documentation, toutefois OSAKA ne peut s'assumer aucune responsabilité provenant de son utilisation.

C'est la même chose pour toute personne ou société impliquée dans la création de ce manuel.

Cette publication fait partie intégrante de OSAKA qui interdit absolument la reproduction et la divulgation, même partielle, si elle n'a pas été expressément autorisée.

OSAKA se réserve d'apporter des modifications esthétiques et fonctionnelles à tout moment et sans aucun préavis.

INDICE

1	DESCRIPTION GENERALE
2	DESCRIPTION FACE AVANT
3	INSTALLATION
4	UTILISATION
4.1	MISE EN MARCHÉ / ARRÊT DE L'INSTRUMENT
4.2	ENTRAÎNEMENT MANUEL DU PAPIER
4.3	REMPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER
5	MODE D'IMPRESSION ET D'ENREGISTREMENT
5.1	ENREGISTREMENT CONTINU
5.2	ENREGISTREMENT JOURNALIER
5.3	ENREGISTREMENT HISTORIQUE
6	PROGRAMMATION
7	SIGNALISATIONS
8	ALARMES
9	PARAMÈTRES DE CONFIGURATION
9.1	PARAMÈTRES D'UTILISATEUR
9.2	PARAMÈTRES INSTALLATEUR
10	DONNÉES TECHNIQUES
11	CONNEXIONS ELECTRIQUES
A	MOD-OP
A.1	DESCRIPTION GENERALE
A.2	DONNEES TECHNIQUES
A.3	CONNEXIONS ELECTRIQUES

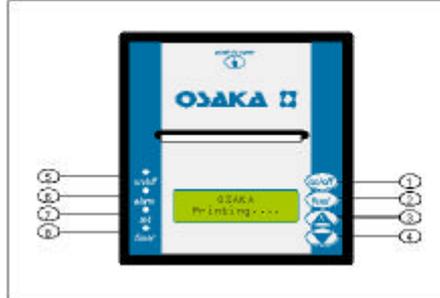
1 – DESCRIPTION GENERALE

Le modèle OP 20 est un enregistreur à deux sondes qui mémorise la température, l'humidité relative et la pression, et spécialement conçu pour l'enregistrement de températures en chambres frigorifiques, concrètement dans les secteurs de l'alimentation et de contrôle industriel.

L'OP 20 est doté de deux entrées pour des sondes de type PTC, NTC, PT100, thermopars de type J et K et entrées analogiques de 4..20 mA pour pression ou humidité.

La visualisation s'effectue à l'aide d'un écran LCD de deux lignes. L'OP 20 est muni d'un rouleau de papier thermique dont les dimensions peuvent être jusqu'à 58 x Ø30 mm : de plus, cet appareil dispose d'une capacité de mémoire de 5000 mesures qu'il peut garder en mémoire pendant 1 an.

2- DESCRIPTION FACE AVANT

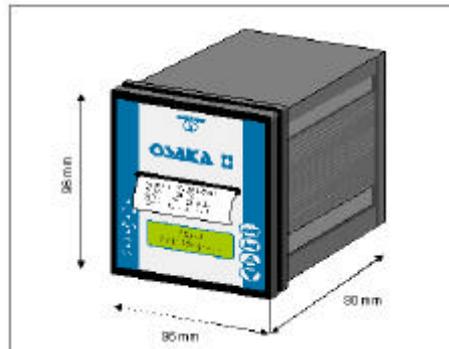


- 1- **Touche on/off:** pour allumer ou éteindre l'enregistreur
- 2- **Touche feed:** pour l'entraînement manuel du papier.
- 3- **Touche HAUT:** incrémente la valeur programmée digit par digit, permet aussi la sélection des paramètres.
- 4- **Touche BAS:** diminue la valeur programmée digit par digit, permet aussi la sélection des paramètres.
- 5- **Led on/off:** Allumé, indique qu'il est en fonctionnement.
- 6- **Led alarme:** En intermittence, indique que l'alarme est active.
- 7- **Led Set:** En intermittence, indique qu'il modifie un paramètre de la configuration.
- 8- **Led Timer:** Activé, indique que l'appareil est en mode d'impression d'enregistrement continu.

3 – INSTALLATION

L'installation se fait sur panneau ou cadran électrique avec un trou de dimensions 92 x 92 mm, des étriers à vis.

Remarque : installation avec étriers à vis (positionner les étriers selon les indications); pour éviter d'abîmer le boîtier et les étriers à vis, modérer le couple de serrage.



4 – UTILISATION

4.1 – MISE EN MARCHÉ / ARRÊT DE L'INSTRUMENT

Pour mettre en marche/arrêter l'appareil, presser la touche ON/OFF.

En fonctionnement normal, l'appareil imprime ou enregistre les valeurs détectées par les sondes.

4.2 – ENTRAÎNEMENT MANUEL DU PAPIER

Pour avancer le papier en mode manuel, presser la touche FEED.

4.3 – REMPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER

Pour remplacer le rouleau de papier, réalisez les étapes suivantes:

- 1- arrêter l'appareil
- 2- ouvrir la face avant de l'appareil en appuyant sur la touche d'ouverture
- 3- glisser le rouleau de papier sous le rouleau d'entraînement
- 4- presser la touche FEED jusqu'à ce que le rouleau d'entraînement entraîne le rouleau de papier
- 5- positionner le rouleau de papier doucement dans la fente
- 6- fermer la face avant de l'appareil

5 – MODE D'IMPRESSION ET D'ENREGISTREMENT

5.1 – ENREGISTREMENT CONTINU

Passé le temps programmé par le paramètre Acq. Time l'appareil imprime et enregistre cycliquement les valeurs des sondes.

Le paramètre Off Line doit être configuré en Off.

5.2 – ENREGISTREMENT JOURNALIER

Passé le temps programmé par le paramètre Acq. Time l'appareil enregistre cycliquement les valeurs des sondes et les imprime à l'heure établie par le paramètre Print Hour (1) . Le paramètre Off Line doit être configuré à Yes et le paramètre Print Hour doit être configuré différent de Off (2) .

(1) l'appareil imprime les données enregistrées dans l'intervalle compris entre deux heures établies par le paramètre Print Hour

(2) les modes d'impression Daily Report et Historical Report peuvent être utilisés simultanément.

5.3 – ENREGISTREMENT HISTORIQUE

Passé l'intervalle d'acquisition établi par le paramètre Acq. Time l'appareil enregistre les valeurs par les sondes pour ensuite les imprimer quand le contact digital de l'entrée à distance sera fermée (borne de connexion 5-6)

Les paramètres « Off line » et « Remote print » doivent être programmés en « Yes ».

6 – PROGRAMMATION

Les paramètres de configuration sont classés sur deux modes : mode utilisateur et mode installateur

Pour accéder à la procédure, appuyer sur la touche « HAUT » et l'instrument visualisera «password», donc appuyer sur les touches « HAUT » et « BAS » en même temps, et l'appareil visualise <>. Ainsi nous pourrions accéder au mode utilisateur ou au mode installateur.

Pour accéder au mode "Utilisateur", appuyer sur la touche « HAUT » ou « BAS » et programmer la valeur 19

Pour accéder au mode "Installateur", appuyer sur la touche « HAUT » ou « BAS » et programmer la valeur -19

En appuyant sur les touches « HAUT » et « BAS » en même temps, l'appareil visualisera « Print Setup »

Pour sélectionner un paramètre, appuyer sur la touche « HAUT » ou « BAS » jusqu'à ce que vous le rencontrez. Pour modifier la valeur d'un paramètre, appuyer sur les touches « HAUT » et « BAS » en même temps, l'appareil visualisera <> et vous pourrez modifier la valeur en appuyant sur la touche « HAUT » ou « BAS ». Pour sortir de la procédure, ne rien

manipuler pendant le temps établi par le paramètre « Time out Setup » .

7 – SIGNALISATIONS

LED	SIGNIFICATION
on/off	si allumée, l'appareil est en marche
alarme	si clignotante, une alarme est en cours
set	si clignotante, une modification de la valeur d'un paramètre de configuration est en cours
timer	si allumée, le mode d'impression journalier est actif

INDICATION	SIGNIFICATION
Printing...	le mode d'impression continu est actif
Recording...	le mode d'impression journalier et/ou historique est actif
Memory 90%...99%	si on le visualise sur l'écran, la mémoire est en épuisement

8 – ALARMES

CODE	CAUSE	SOLUTION
<i>AN1 ERR</i> Erreur sonde 1	- sonde 1 erronée ou mal connectée -Sonde défectueuse. - mauvais raccordement appareil sonde 1.	- voir le paramètre AN1.Type". - vérifier le raccordement appareil sonde - vérifier que la valeur appliquée à la sonde soit dans les limites de l'échelle
<i>AN2 ERR</i> Erreur sonde 2	- sonde 1 erronée ou mal connectée -Sonde défectueuse. - mauvais raccordement appareil sonde 1	- voir le paramètre AN2.Type". - vérifier le raccordement appareil sonde - vérifier que la valeur appliquée à la sonde soit dans les limites de l'échelle
<i>AN1 AH</i> Alarme haute sonde 1	Valeur détectée par la sonde 1 en dehors du seuil établi par le paramètre AN1 Max Alarm"	Vérifier la valeur appliquée à la sonde (voir les paramètres AN1. Alarm Hyst et AN1. Max Alarm)
<i>AN1 AL</i> Alarme basse sonde 1	Valeur détectée par la sonde 1 en dehors du seuil établi par le paramètre AN1 Min Alarm	Vérifier la valeur appliquée à la sonde (voir les paramètres AN1. Alarm Hyst et AN1. Min Alarm)
<i>AN2 AH</i> Alarme haute sonde 1	Valeur détectée par la sonde 2 en dehors du seuil établi par le paramètre AN1 Max Alarm"	Vérifier la valeur appliquée à la sonde (voir les paramètres AN2. Alarm Hyst et AN2. Max Alarm)

AN2 Al Alarme basse sonde 1	Valeur détectée par la sonde 2 en dehors du seuil établi par le paramètre AN1 Min Alarm	Vérifier la valeur appliquée à la sonde (voir les paramètres AN2.Alarm Hyst et AN2. Min Alarm)
Memory full Alarme mémoire saturée	la mémoire est saturée	Effacer les données enregistrées par l'appareil (voir les paramètres « Delete Memory »)

9 – PARAMETRES DE CONFIGURATION

9.1 – PARAMETRES D'UTILISATEUR

Par.	Description	Plage	Def.
PASSWORD			
Password	19	-99 .. +99	0
IMPRESSION DU SETUP DE L'APPAREIL			
Print Setup?	Impression du setup	Yes / No	No
MODE D'IMPRESSION			
Off line	Mode d'impression (yes=enregistrement journalier ou historique, no=enregistrement continu)	Yes / No	No
Remote print	Activation du mode d'impression Historique	Yes / No	No
Print Hour	Heure d'impression pendant le mode d'impression journalier (seulement si Off Line = Yes)	Off .. 23	8

9.2 – PARAMETRES INSTALLATEUR

Par.	Description	Plage	Def.
PASSWORD			
Password	-19	-99 .. +99	0
IMPRESSION DU SETUP DE L'APPAREIL			
Print Setup?	Impression du setup de l'appareil	Yes / No	No
CONFIGURATIONS GENERALES			
Celsius/Fahr.	Unités de mesure température	°C .. °F	°C
Acq. Time	Intervalle d'acquisition	1 .. 360	2
Day Setup	Jour réel	1 .. 31	1
Month Setup	Mois réel	1 .. 12	1
Year Setup	Année réelle	1990 .. 2050	2002
Hour Setup	Heure réelle	0 .. 23	0
Min Setup	Minute réelle	0 .. 59	0
Timeout Setup	Temps nécessaire de parcourir sans manipuler pour sortir de la procédure pour la configuration des paramètres de configuration	5 .. 100	sec
MODE D'IMPRESSION			

Off line	Mode d'impression (Yes = journalier et historique, No = continu)	Yes / No	No
Remote print	Activation de l'entrée pour l'impression à distance pendant le mode d'impression Historique	Yes / No	No
Print Hour	Heure d'impression pendant le mode d'impression journalier (seulement si Off Line = Yes)	Off .. 23	8
EFFACEMENT DES DONNEES ENREGISTREES			
Delete Memory	Effacement des données enregistrées	Yes / No	No
NOMBRE DE SONDAS À INSTALLER			
N. Probe	Nombre de sondes à installer	1 .. 2	2
TYPE DE SONDE 1			
AN 1 type	Type de sonde 1 (PTC, TC J, TC K, NTC, 4-20mA, PT 100)	-	NTC
AN 1 Alarm Setup	Type d'alarme (No = jamais activée, AL = basse, AH = haute)	-	No
AN 1 Max Alarm	Valeur en dessus de laquelle est activée l'alarme haute	-99 .. +999	70
AN1 Min Alarm	Valeur en dessous de laquelle est activée l'alarme basse	-99 .. 999	10
AN1 Alarm Hyst	Hystérésis (différentiel, relatif à AN1 Max Alarm et AN1 Min Alarm,	0 .. +20	2
AN1 Offset	calibration de la sonde	-20 .. +20	0
AN1 4-20mA Type	Unité de mesure 4-20 mA	-	%RH
AN1 4-20 mA Min	Valeur minimum du réglage du signal 4-20 mA)	-99 .. 999	0
AN1 4-20 mA Max	Valeur maximum du réglage du signal 4-20 mA)	-99 .. 999	100
TYPE DE SONDE 2			
AN 2 type	Type de sonde 2 (PTC, TC J, TC K, NTC, 4-20mA, PT 100)	-	NTC
AN 2 Alarm Setup	Type d'alarme (No = jamais activée, AL = basse, AH = haute)	-	No
AN 2 Max Alarm	Valeur en dessus de laquelle est activée l'alarme haute	-99 .. +999	70
AN2 Min Alarm	Valeur en dessous de laquelle est activée l'alarme basse	-99 .. 999	10

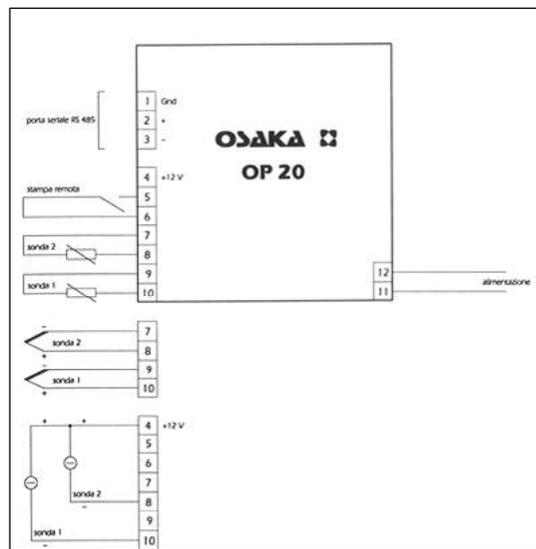
AN2 Alarm Hyst	Hystérésis (différentiel, relatif à AN2 Max Alarm et AN2 Min Alarm,	0 .. +20	2
AN2 Offset	calibration de la sonde	-20 .. +20	0
AN2 4-20mA Type	Unité de mesure 4-20 mA	-	%RH
AN2 4-20 mA Min	Valeur minimum du réglage du signal 4-20 mA)	-99 .. 999	0
AN2 4-20 mA Max	Valeur maximum du réglage du signal 4-20 mA	-99 .. 999	100

10 – DONNÉES TECHNIQUES

Dimensions
Poids
Connexion
Montage
Protection frontale

Boîtier: Plastique avec auto extinction, UL 94 V0
Dimensions: 96 x 96 x 90 mm.
Installation: sur panneau avec un trou de dimensions 92 x 92 mm, des étriers à vis.
Connexion: Bornes à vis 2,5 mm²
Température ambiante: de 0 à 55 °C.
Humidité ambiante: 0 à 90% HR sans condensation.
Alimentation: 110-240 VAC 50/60 Hz Standard ou 12-36 VAC/DC 50/60 Hz.
Consommation: 12 W.
Entrées: 2 configurations pour sondes PTC et NTC, thermopars de type "J" et "K", sondes Pt 100 2 fils et transducteurs avec sortie de courant 4-20 mA. La borne 4 dispose de 12 V pour alimenter le transducteur. 1 entrée digitale pour impression a distancia et pour contact NA de 1 mA.
Plage de mesure: dépend de la sonde. -50 .. +150 °C pour sonde PTC, de - 40 .. +110 °C pour sonde NTC, de 0 .. +700 °C pour thermopars type "J", de 0 .. 999 °C pour thermopars type "K", de -99 .. 600 °C pour sonde Pt 100 2 fils, configurable pour transducteurs avec sortie de courant 4-20 mA.
Résolution: 1 °F, 1 °C, 1%RH, 1 bar.
Visualisation: 1 écran LCD vert (2 lignes x 16 caractères) d' hauteur 11,5 mm, indicateurs de l'état de l'appareil.
Dimension maximale du rouleau de papier: 58 x Ø30 mm.
Largeur de l'impression: 48 mm.
Nombre de points sur chaque rail: 384.
Densité de l'impression: 8 pots/mm.
Sortie série: RS 485.

11 – CONNECTIONS ÉLECTRIQUES

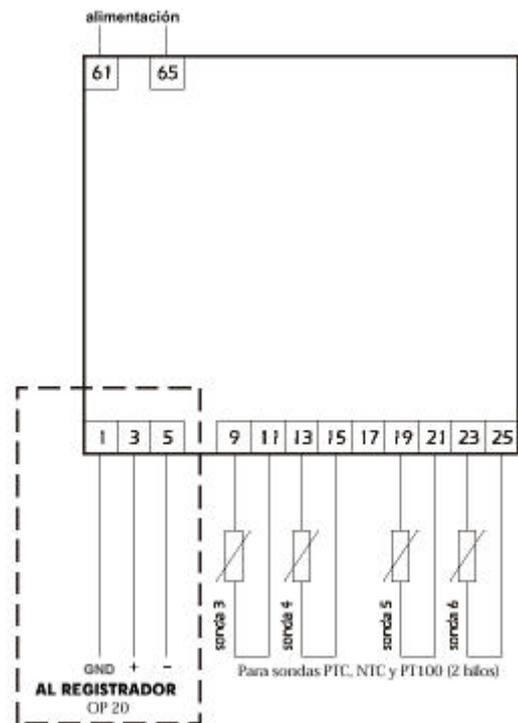
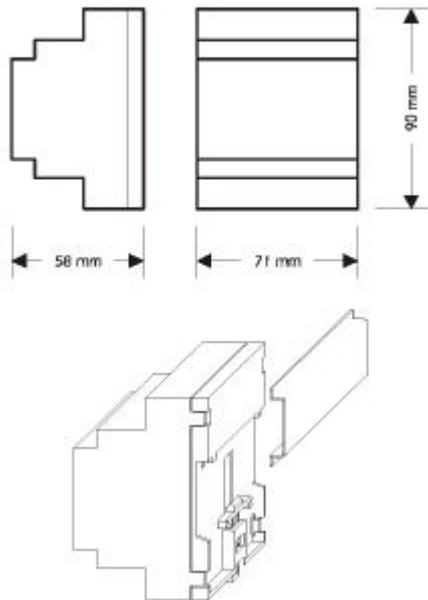


ANNEXE

MOD-OP

A.1 – DESCRIPTION GENERALE

Le MOD-OP est un module d'expansion de 4 canaux (4 sondes) qui peut être livré avec l'OP 20 et qui a été conçu pour être sur DIN Rail.



A.2 – DONNEES TECHNIQUES

Boîtier: Plastique avec auto extinction

Dimensions: 71 x 90 x 58 mm (4 modules DIN)

Installation: DIN Rail (non fourni)

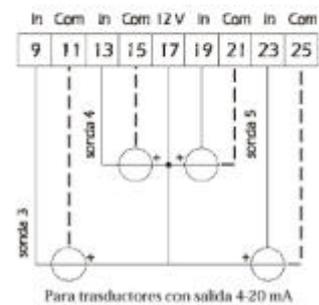
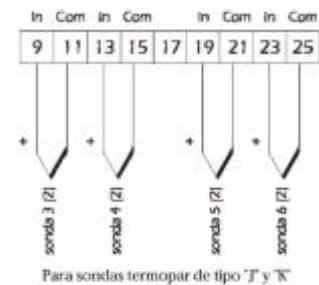
Protection frontale: IP 40

Connexion: borne de 10 mm pour câbles de 2,5 mm² (alimentation) et de 5 mm pour câbles de 2,5 mm² (entrée sondes et enregistreur).

Température ambiante: de 0 à 55 °C (10 .. 90 % d'humidité relative sans condensation).

Alimentation: 110-240 VCA, 50/60 Hz, 2 VA

Entrée de sondes: 4 entrées configurables, au moyen de l'OP 20, pour sondes PTC ou NTC, thermopar de type J ou K, sonde PT 100 (2 fils) et transducteurs avec sortie 4-20 mA. La borne 7 a une sortie de 12 VCC pour l'alimentation du transducteur.



A.3 – CONNEXIONS ELECTRIQUES